

Extra Copies: online Sra. DeOliveira's site  
\* central office MVRHS

**Summer Work for all entering Spanish III Honors:**

Remember ¡OJO! Summer work is to be done throughout the summer (not the week before school starts!) so that you keep up and constantly refresh your use of the language!! If you get stuck, you may call me for help (627-8373)... but don't wait to do so the day before school starts! If you should lose this packet, there will be extra copies in Guidance throughout the summer, and on line as well.

Enclosed in this packet you will find:  
Vocabulary Building exercises  
the reading (*Una Morena y Una Rubia*) and questions

You must:

(A) Read the Pepe Rey story (*Una Morena y Una Rubia*) underline new words and expressions and keep them in a vocabulary section of a summer journal. Answer the Pepe Rey questions (also in your journal) or if you prefer, write a summary of the short chapter after each section (en español, por favor).

(B) Do ALL the vocabulary review sheets (we will be tested on this vocab. soon after you return to school).

(C) Also in your journal write 5 long (or 10 short) diary entries of anything that's on your mind. Try to incorporate new words from the story and review words from the vocab sheets in these journal entries. Make each entry about 3 paragraphs (at least 15 sentences). You must have at least one written journal if you choose the alternatives.

\*Pen-Pal Alternative: You may choose to write a letter in Spanish to a penpal (I'll match you with a student in September) to exchange for a diary writing. 1=1 \* Write all letters & bring to mail in Sept.

\*Cultural Alternative: You may also choose to go to Noche de Hablar Español during the vacation (one Noche = 2 diary entries). The Noche celebrations are lots of fun, pot luck dinners from 6:30 - 9 pm at Saint Andrews Parish Hall in Edgartown. Bring a pot luck dinner to share if you go and prepare to NOT speak in English and to try to speak in Spanish. It's lots of fun! Every third Tuesday of the month - during the summer: July 15th and August 19th. These meetings are announced in the calendar section of the newspapers.

\*Web Alternatives: For those of you who like web surfing in the summer (¿por qué no?) you may use the enclosed web addresses and do some exercises in one of the sites to print out as an alternative to one of the five journals. (you still must write a journal)

\*Film/TV Alternative: There are some wonderful movies and tv shows in Spanish - If you choose to watch, make a list of new words and expressions (at least 10, and ones you recognize (at least 10) and write a very brief summary of the film or tv show en español (one movie/show=1 journal)

You must complete all work, and hand it in to me the first day of class or you will be sent to Guidance to change to Spanish III Intensive!

Meanwhile, enjoy the summer muchísimo. I look forward to seeing you again in the fall.

¡Qué se diviertan mucho! ¡Qué tengan un verano maravilloso!

Sra. Ditchfield y Sra. DeOliveira

Sra. Ditchfield y Sra. DeOliveira

July\*  
+ Aug  
@ beach!  
see newspaper

If some don't work  
Do a search - Enjoy

Web Resources;

To go with Abriendo Paso and link to dictionary:

[http://www.phschool.com/foreign\\_languages/abriendo\\_paso/2001/index.html](http://www.phschool.com/foreign_languages/abriendo_paso/2001/index.html)

Great site for subjunctive including listening games and exercises:

<http://www.colby.edu/~bknelson/exercises/index.html>

\*exploración de la red - Internet: <http://www.quia.com/pages/spanish5chs.html>

(Triángulo exercises); [www.teachSpanish.com](http://www.teachSpanish.com); [www.collegeboard.org/ap/spanish](http://www.collegeboard.org/ap/spanish);

<http://www.trentu.ca/spanish/masarriba/sitemap.html>;

<http://cvc.cervantes.es/portada.htm>; <http://cvc.cervantes.es/aula/lecturas/>;

<http://conjugemos.com/>; <http://www.colby.edu/~bknelson/exercises/index.html>;

<http://www.learnalanguage.org/apspanish/>; <http://www.spanish4all.com/>;

<http://www.auladiez.com/ejercicios/index.html>; <http://www.learnspanish.com/>;

<http://www.sgci.mec.es/usa/materiales/1997may/sumario.shtml>;

<http://www.palabravirtual.com/index.php?ir=voz.php>;

<http://www.2nse.org/vocab/vocab.htm>; <http://mld.ursinus.edu/~jarana/Ejercicios/>;

<http://cwx.prenhall.com/bookbind/pubbooks/help/tuneup.html>;

<http://www.mml.cam.ac.uk/call/links/spanish.html>; <http://www.indiana.edu/~call/>;

google en español - <http://www.google.com/intl/es/>

recipes:

<http://www.terra.com.ve/hogar/articulo/html/hof6123.htm>

<http://mexico.udg.mx/cocina/postres/RoscaReyes.html>

<http://cwx.prenhall.com/bookbind/pubbooks/help/tuneup.html>

Resource Includes: Calculator/Computer Programs

Web Site List(s)

Shopping:

[fnac.es](http://fnac.es)

[www.elcorteingles.com](http://www.elcorteingles.com)

web alternative is for  
one 15 sentence journal  
only!

## PEPE REY # 1 - *UNA MORENA Y UNA RUBIA*

You're about to read a detective story that uses lots of good expressions and is fun to read if you relax with it! Your main goal will be to keep Spanish fresh in your minds over the summer (hopefully in an enjoyable way). Don't expect to understand every word...and don't think you have to use a dictionary every few seconds. Get the "gist" and keep going.

To make the reading a bit easier I'll give you an orientation to each section and a summary of all the characters named in the story. Your part is to organize your time so you can read a bit at a time throughout the summer (if you save it til the end you are truly defeating the purpose). There are 12 short pages, fit into 4 legal size pages all together. The story is broken up into 16 scenes which are divided by \*\*\* at the end of the scene. I suggest that you read scene by scene, stopping after each one to write a sum-up of what you read. If you don't fully understand, sum-up what you do understand and write in español where you stop understanding, etc. Try to answer the questions I ask for the section in addition to your own comments. At the end of the summer, I'll collect your reading journal (all en español). You will be graded on it. If you don't have it completed, it will be your message to me that you don't want to take 3AA...so do have a completed journal, divided into 16 sections for scene sum-ups. Try to use the new vocabulary given whenever possible. Don't worry about making mistakes in your writing, just try to communicate your ideas. Call me if you need to (627-8373). HAVE A GREAT VERANO!

**CHARACTERS/PERSONAJES IMPORTANTES:**

**Margarita Almela** - es una abogada famosa (famous lawyer). She is the amante (lover) of Javier Vera.

**Javier Vera** - a well known architect, married with three children. He's lovers with Margarita.

He disappears after the first scene which is the story line of this mystery.

**Carmen Vera** - Javier's wife. Comes in and out of story.

**Alberto Aguilera** - Javier's friend and colleague (otro arquitecto). Introduced as the only one who knows about Javier's and Margarita's love affair.

**Mamen** - a female architect student and assistant in Alberto's office.

**Pepe Rey** - our hero, the detective!

**Susi** - Pepe's assistant who always helps out (and often solves his cases).

**Romerales** - the police inspector who is the bumbling idiot in this saga. He often is involved in cases that Pepe is into, and he hates Pepe because he never out-smarts him.

**el chico de cazadora de cuero que tiene una enorme moto** - never named, the man who follows Margarita and goes partying with an unnamed blond woman.

**Elena** - Pepe's ex-wife, only mentioned at the end.

\*\*\*\*\*

**Sección 1** (pg.5 and 6) Margarita y Javier at the train station, just returning from a two day trip together.

1. Describe Javier y Margarita.
2. ¿Dónde estaban? ¿Qué tal su viaje?
3. Después de salir de la estación de trenes, hacía donde van? usando cuál transportación?

**Sección #2** (pgs. 6+7)

Carmen Vera está en su casa. Al fin habla por teléfono con Alberto.

1. Describe La casa (chale) de Carmen y describe como es Carmen?
2. ¿Cómo se siente ella en esta escena? y por qué?

3. ¿Qué dice Alberto cuando ella lo llama por teléfono?

**Seccion #3** (p.7) The next dia- en la oficina de Alberto (y de Javier)

1. ¿Quién es Mamen?
2. Por que esta nervioso Alberto?

**Seccion #4** (pp.7 +8) - Pepe's office (he's returning from the bank). Susi, his assistant esta en la oficina and shows him a newspaper article.

1. Después de describir lo que pasa en esta escena, encuentra 3-5 ejemplos del presente perfecto. (haber in the present + past participle <ido, ado>)

**Seccion #5** (pp.8,10) - Romerales is interviewing Alberto in the architects' studio.

1. ¿Qué piensa Romerales que ha pasado con Javier?
2. Describe como es Romerales

**Seccion #6** (pp.10/11) - while Romerales is leaving Alberto's, Margarita comes to Pepe Rey's office.

1. Pepe ya conoce a Margarita. ¿Por qué?
2. ¿Por qué viene Margarita a hablar con Pepe?
3. ¿Qué dice ella de la sociedad?
4. ¿Que ha recibido ella?

**Seccion #7** (p.12) - Pepe está pensando (a lo mejor todavía está en su oficina).

1. ¿Qué está pensando Pepe?

**Seccion #8** (p. 12) - En "la tasca" near their office. Pepe and Susi are eating.

1. Describe la "tasca"
2. ¿Cuándo miran la television, a quién están mirando?

**Seccion # 9** (pp.12 y 13) - Oficina de Pepe. Pepe no esta al principio (at first). Margarita entra y habla con Susi.

1. ¿Qué nota Susi cuando mira por la ventana?
2. Can you find any commands? Write them and translate.

**Seccion #10.** (pp. 13+14) - en los coches (Seat y Peugeot). Margarita va a casa y Pep y Susi la, siguen.

1. ¿Por qué la están siguiendo Pepe y Susi?

**Seccion #11** (P.14 - 16) - Outside of Margarita's building y following hombre on moto to bars.

1. Después de describir la escena, encuentra 2 o 3 ejemplos del presente perfecto y traduce.

**Seccion #12** ((p.16) Casa de Pepe

1. ¿Como es la casa?
2. ¿Qué hora es?
- 3 Quien lo llama por telefono? y por que?

**Seccion #13** (p.16) Frente de la casa de los Vera

1. ¿Qué hora es?
  2. ¿Qué ve Pepe? Quien esta con Carmen?
- Seccion #14** (p16-17) - Oficina de Pepe Rey (Pepe habla por telefono con la Sra.Vera)
1. Por que habla va a la casa de la Sra. Vera?
  2. Que ha descubierto Pepe? (lo ha descubierto Susi tambien)
  3. Find 4-6 ejemplos del presente perfecto, y 2-4 ejemplos del futuro y traducelos.

**Seccion #15** (p.17-18) - La casa de Carmen Vera. Romerales viene.

- 1, Como es la relacion entre Pepe y Romerales? y por que esta de mal humor Romerales?

**Seccion #16** (p.18) - Oficina de Pepe Rey.

1. ¿Qué pasa al final? ¿Van Susi y Pepe a cenar juntos?

# Una Morena y Una Rubia

Colección "Para que leas":  
Dirigida por Lourdes Miquel y Neus Sans

Diseño gráfico y cubierta: *Angel Viola*  
Ilustraciones: *Mariel Soria*

*Underlined words defined on  
sheet*

El tren está llegando a la estación de Atocha<sup>1</sup>. Por la ventanilla se ven las grandes autovías que salen de Madrid y las luces de la ciudad. Margarita Almela y Javier Vera han estado hablando durante todo el viaje. Han pasado dos días en el Parador de Trujillo<sup>2</sup>, dos días maravillosos, tranquilos y divertidos. Llegar les pone un poco tristes. No saben cuándo podrán volver a hacer un viaje juntos. Javier Vera está casado y tiene tres hijos aún pequeños. Margarita es su amante. Está totalmente enamorado de ella. Es una mujer inteligente, trabajadora, independiente y buena compañera. Javier ha pensado muchas veces en separarse de su mujer, pero no se decide. La gente baja del tren. Todo el mundo va con su maleta buscando la salida del andén.

—Cogemos un taxi, te dejo en tu casa y luego yo sigo hasta la mía. ¿Te parece?

—Vale.  
Delante de casa de Margarita se despiden:  
—Te llamo mañana o pasado mañana. Cuidate. Y gracias por este estupendo fin de semana —dice Javier mientras le da un beso.

—Cuidate tú también. Adiós.  
—Ahora vamos hacia Majadahonda. Después de Las Rozas<sup>3</sup>, yo le indico —le dice Javier al taxista.

\* \* \*

El salón del chale está perfectamente ordenado. Los niños ya están durmiendo y Carmen, una mujer morena, de pelo rizado y no muy largo, delgada, de unos cuarenta años, está viendo la televisión. Mira el reloj. Son las doce de la noche. Se levanta. Mira por la ventana que da al jardín. Se sirve un whisky. Vuelve a mirar el reloj. Coge el teléfono. Lo cuelga antes de marcar el número. Pasea por el salón y vuelve a coger el teléfono. Llama.

—¿Diga? —dice una voz masculina.  
—Alberto, soy Carmen. Perdona. Ya sé que es muy tarde pero es que estoy muy preocupada.

—¿Qué pasa?  
—¿A qué hora tenía que volver Javier de Sevilla?  
—Creo que en el tren de las diez menos cuarto. ¿No ha llegado todavía...? Mujer, tranquila. Seguro que el tren va con retraso. No te preocupes, Carmen. Ve a dormir. Javier llegará enseguida.

Alberto Aguilera es arquitecto, como Javier Vera. Tienen un estudio en la calle Goya esquina Lagasca. Son amigos desde la Universidad y hace casi quince años que trabajan juntos. Son muy conocidos y ganan mucho dinero. Alberto es la única persona que sabe que Javier es

amante de Margarita. La única persona que sabe que Javier no está en un viaje de negocios en Sevilla. Cuando cuelga el teléfono está un poco preocupado, pero luego se tranquiliza: «¡La R.E.N.F.E.!,<sup>4</sup> piensa.»

\* \* \*

Al día siguiente Alberto entra en su estudio a las diez de la mañana. Allí está Mamen, una estudiante de arquitectura que les ayuda.

—Mamen, ¿está Javier?

—No, todavía no ha llegado. ¿Qué pasa hoy que todo el mundo busca a Javier?

—¿Por qué dices eso?

—Porque su mujer ha llamado cinco o seis veces.

—Lámala por teléfono, por favor, y pásame la llamada.

—O.K. ¡Vaya día!

Después de hablar con Carmen, Alberto está realmente preocupado. Nadie sabe nada de él y Javier siempre avisa cuando llega tarde o no va a trabajar. Ha llamado a Margarita pero su secretaria le ha dicho que no estaba, que estaba en una reunión. Después de esa llamada Alberto está más preocupado que antes. Margarita ha vuelto, pero Javier no.

—¿Qué ha podido pasar? —pregunta Mamen cada vez más nerviosa.

—Ni idea, Mamen. Ni idea.

\* \* \*

Pepe entra en su oficina. Ha estado casi toda la mañana en el banco. Los mismos problemas de siempre. «El dinero —piensa Pepe—, ¡el miserable dinero!»

7

—¡Por fin llega, jefe! ¿Qué tal le ha ido en el banco?

—Prefero no hablar de eso.

—¿Se ha enterado de esto, jefe? —dice Susi señalando el periódico.

—No me he enterado de nada. No he desayunado, no he leído el periódico... No he hecho nada. Perder el tiempo hablando de dinero.

—Pues ahora le preparo un café, pero primero escuche esto. ¿Se acuerda de Javier Vera, aquel arquitecto que hizo ese edificio tan bonito cerca de la Plaza Castilla? Pues ha desaparecido. El periódico dice que seguramente es un secuestro. ¿Y sabe lo peor? Romerales se ocupa del caso. ¡Nunca encontrarán a ese pobre hombre!

\* \* \*

El inspector Romerales está de pie, al lado del sillón donde está sentado Alberto Aguilera. Romerales, nadie sabe por qué, nunca se sienta y nunca se quita la garrina.

—Mire, inspector Romerales —dice Alberto— nosotros trabajamos mucho, tenemos muchos proyectos, somos buenos profesionales y ganamos bastante dinero. Pero no tanto dinero como un industrial o un banquero. Seguro que no lo han secuestrado para conseguir dinero. Seguro que no.

—Entonces, será un móvil político.

—Javier nunca ha pertenecido a ningún partido político. Es un demócrata. Y ningún grupo político puede tener nada contra él.

—Ya verá usted como tengo razón. Seguro que lo han secuestrado unos terroristas.

Cuando Romerales no entiende algún caso siempre

8

(2)

piensa que las razones son políticas. Esta vez también, claro. Quizá esta vez lo descubrirá todo. Hay una cosa extraña: si lo ha secuestrado un grupo terrorista, ¿por qué no han pedido un rescate? «Seguro que mañana o pasado mañana lo piden. Estoy seguro.»

\* \* \*

Mientras Romerales sale del estudio de los arquitectos, una mujer de ojos verdes está sentada delante de la mesa de trabajo de Pepe Rey:

—Soy...

—Margarita Almela. La conozco muy bien. Es usted una abogada famosa. Famosa y muy buena, además.

—Gracias.

—¿Y en qué puede ayudar un detective como yo a una mujer como usted?

—Voy a explicárselo. Hace casi dos años que salgo con un hombre casado. Casado, con hijos y bastante conocido. Su mujer no sabe nada. En realidad nadie sabe nada de lo nuestro. Él tendría problemas familiares y yo, tendría otra clase de problemas.

—¿Qué quiere decir?

—Como sabe, voy a presentarme a las próximas elecciones municipales. Una mujer que tiene un amante casado tiene pocas posibilidades de ser elegida... Ésta es todavía una sociedad machista...

—Todavía no entiendo qué puedo hacer yo por usted.

—El fin de semana pasado estuvimos juntos en Trujillo. Nos vamos de viaje algunas veces, pocas. El le dice a su mujer que tiene un viaje de negocios y nos vamos. El domingo por la noche me llevó a mi casa en taxi y él

siguió hacia la suya. Desde entonces nadie ha sabido nada de él.

—O sea, que su amante es Javier Vera.

—Exactamente. Veo que lee los periódicos.

Margarita abre el bolso y saca un paquete de tabaco y un gran sobre. Pepe la mira con cariño. Piensa que es una mujer más débil de lo que parece y, además, tiene unos maravillosos ojos verdes.

—¿Un cigarrillo? —dice Margarita.

—Gracias.

Pepe coge una caja de cerillas de encima de la mesa y le da fuego a la abogada. Después enciende su cigarrillo. De nuevo ha olvidado que quiere dejar de fumar.

—Esta mañana —continúa Margarita— he recibido este sobre. Veinte fotografías de Javier y yo besándonos, abrazados, en la habitación del hotel, cogidos de la mano en el tren, despidiéndonos delante del portal de mi casa... En fin, todas las pruebas de que somos amantes.

—Déjeme verlas. ¿No había nada más en el sobre?

—Claro que sí. Un anónimo. Dicen que si no consigo en quince días veinte millones de pesetas, publicarán estas fotos en la prensa y, además, matarán a Javier.

—¿Puede usted conseguir ese dinero?

—No, imposible.

—Vamos a ver: yo voy a empezar las investigaciones hoy mismo y usted va a seguir haciendo la vida de siempre. Estaremos en contacto. ¿Sospecha de alguien, Margarita?

—La verdad es que no sé qué pensar. Sospecho de todo el mundo y no sospecho de nadie. Pepe, ayúdeme y ni una palabra a la policía.

—Confíe en mí.

\* \* \*

Pepe no sabe exactamente por qué pero está seguro que a Javier no lo han secuestrado por motivos políticos. Le parece raro. Las elecciones municipales serán dentro de dos años, están aún muy lejos. Para quedarse tranquilo hace algunas investigaciones en algunos partidos políticos: en el P.S.O.E., en A.P., en el P.C., en el C.D.S. Ahora ya está completamente seguro: ningún partido es responsable de este asunto.

\* \* \*

El viernes al mediodía Pepe Rey y Susi están comiendo en una tasca<sup>6</sup> cerca de su despacho, de éas que tienn jamones<sup>7</sup> colgando, que huelen a aceite y que siempre tienen puesta la televisión. Están viendo el «Telediarío»<sup>8</sup>. En ese momento la mujer de Javier Vera está hablando:

«Por favor, a los que tienen secuestrado a mi marido les pido que nos digan algo, que nos prueben que está vivo. Por favor, por favor...»

Carmen empieza a llorar, saca un pañuelo y mirando a la cámara sigue diciendo:

«Por favor, estamos desesperados. Javier, si me estás escuchando, piensa que te queremos mucho...»

Y empieza a llorar de nuevo. La siguiente noticia es sobre el tiempo.

—¡Pobre mujer! —dicen algunas personas que están comiendo allí.

\* \* \*

A las cinco de la tarde Margarita vuelve a la oficina de Pepe. Susi está sola. Pepe ha salido un momento.

12

—¿Le apetece un café?

—No, gracias. ¿Puedo hacer una llamada?

—Sí, claro. Allí está el teléfono.

Mientras Margarita habla con su secretaria, Susi está mirando por la ventana. Últimamente Susi está algo enamorada y pasa muchas horas mirando por la ventana. Abajo hay un joven muy moreno, que lleva una cazadora de cuero negro y unas botas militares. Está en la esquina. Parece nervioso.

Margarita ya ha colgado.

—¿Ha venido sola? —le pregunta Susi.

—Sí.

—Pues alguien la está siguiendo. Mire por la ventana. ¿Ve aquel chico de cazadora de cuero, el de la esquina?

—¡Ese chico iba en el tren!

Pepe tarda en llegar. Margarita está leyendo el periódico. Hay unas declaraciones de Romerales diciendo que la policía lo tiene todo controlado y que dentro de pocos días el caso Vera estará resuelto porque están a punto de encontrar al grupo terrorista que lo ha secuestrado. Susi y Margarita le cuentan lo que ha pasado. Pepe mira por la ventana. El chico sigue allí.

—Margarita, usted ahora coge el coche y se va tranquilamente a su casa. Susi y yo la seguiremos. Y, por favor, esta noche no salga de su casa. Quédese allí mirando la tele, pero no salga.

\* \* \*

Entre el Seat Ibiza rojo de Margarita y el Peugeot negro de Pepe Rey hay una enorme moto. Es la del joven moreno que sigue a Margarita. Cogen la Castellana<sup>9</sup> a la altura de Colón<sup>10</sup> y van subiendo. Primero pasan

13

4

